



Leder-Balsam

Leather-Balm

bewährte und reichhaltige Pflege mit Schutzwirkung
reliable and nourishing care with protective effect



- wertvolle Pflegezusätze wie Lanolin nähren und pflegen das Leder, sie halten es geschmeidig und reißfest
- hinterlässt einen brillanten Glanz und einen unverwechselbaren Duft

Anwendung: dünn und gleichmäßig auf das trockene Leder auftragen. Bei Bedarf nachpolieren. Die Farbechtheit und mögliche Oberflächenveränderungen bitte an verdeckter Stelle testen.



SCHWEIZER-EFFAX GMBH
D-48356 Nordwalde, Westring 24
Telefon +49 (0) 2573-9373-0
Vertrieb Österreich:
Eimermacher Österreich
A-4641 Steinhaus/Wels,
Engerbergstr. 5
Tel. +43 (0) 7242 46909-0

FR

BAUME POUR CUIR
soin riche et éprouvé avec
effet protecteur

NL

LEER-BALSEM
betrouwbare en rijke
verzorging met bescher-
mende werking

IT

BALSAMO PER CUOIO
trattamento nutriente di
comprovata efficacia ad
azione protettiva

CZ

BALZÁM NA KŮŽI
ověřená a vydatná péče s
ochrannými účinky

ES

BÁLSAMO PARA CUERO
ofrece un cuidado
amplio, probado y con
efecto protector

SE

LÄDERBALSAM
effektiv och rikhaltig,
vårdande läderbalsam
med skyddsverkan

FI

NAHKABALSAMI
luotettava ja monipuolinen
hoitoaine suojaavalla
vaikutuksella

PT

BÁLSAMO PARA COURO
Manutenção comprovada
e nutritiva com
efeito protetor



Made in Germany

www.effax.com



EN

FR

NL

IT

ES

SE

FI

JP

CZ

PT



500 ml
(17,6 fl. oz.)



E20170626

KLEBEFLÄCHE
NICHT DRUCKEN

LETS LEATHER LIVE LONGER



Schweizer-Effax GmbH
D-48356 Nordwalde,
Westring 24
Tel. +49 (0) 2573-9373-0

Vertrieb Österreich:
Eimermacher Österreich
A-4641 Steinhaus/Wels,
Engenbergstr. 5
Tel. +43 (0) 7242 46909-0



(EN)

LEATHER-BALM

reliable and nourishing care with protective effect

- valuable care additives such as lanolin nourish and care for the leather keeping it supple and tear-proof
- leaves the leather with a brilliant shine and distinctive fragrance

Application: apply effax Leather-Balm thinly and evenly to the dry leather. Re-polish as required. Please test colour-fastness and possible surface changes on an inconspicuous area prior to use.

(ES)

BÁLSAMO PARA CUERO

ofrece un cuidado amplio, probado y con efecto protector

- valiosos aditivos de cuidado como lanolina nutren y cuidan el cuero y lo mantienen suave y resistente
- deja un brillo impresionante y un olor inconfundible

Aplicación: aplicar una capa fina y uniforme de bálsamo para cuero de effax sobre el cuero seco. En caso necesario, repulir. Compruebe en un punto que no se vea mucho la solidez de color y los cambios de la superficie.

(FR)

BAUME POUR CUIR

soin riche et éprouvé avec effet protecteur

- des produits précieux de soin comme la lanoline, nourrissent et soignent le cuir qui reste souple et résistant à la déchirure
- rend le cuir brillant et parfumé agréablement

Application : appliquer une couche mince et régulière de baume pour cuir effax sur le cuir sec. Faire reluire si besoin est. Tester la solidité des couleurs ainsi que d'éventuelles modifications de la surface du cuir à un endroit non visible.

Distribution France: EKKIA S.A.S., 12 rue Branly,
F-67501 Haguenau Cedex, Phone +33 (0) 3 88 074005

(SE)

LÄDERBALSAM

effektiv och rikhaltig, vårdande läderbalsam med skyddsverkan

- värdefulla vårdande tillsatser som lanolin ger näring åt lädret så att det blir smidigt och rivstarkt
- doftar gott och gör lädret skinande blankt

Användning: Applicera ett tunt lager av effax läderbalsam jämnt över det torra lädret. Efterpoleras vid behov. Testa färgäktheten på ett ställe som inte syns och kontrollera att lädret inte missfärgas.

KLEBEFLÄCHE
NICHT DRUCKEN

**KLEBEFLÄCHE
NICHT DRUCKEN**

(NL)

LEER-BALSEM

betrouwbare en rijke verzorging met beschermende werking

- waardevolle verzorgende toevoegingen zoals lanoline voeden en verzorgen het leer, houden het soepel en scheurvast
- laat een brillante glans en onmiskenbaar eigen geur achter

Toepassing: effax Leer-Balsem dun en gelijkmatig op het droge leer aanbrengen. Al naar behoefte opnieuw polijsten. De kleurechtheid en mogelijke oppervlakeveranderingen s.v.p. op een onopvallende plek testen.

(FI)

NAHKABALSAMI

luotettava ja monipuolinen hoitoaine suojaavalla vaikutuksella

- arvokkaat hoitoaineet, kuten lanoliini ravitsevat nahkaa, pitävät sen joustavana ja tekevät siitä repeämislujan ja kimmoisan
- jättää nahkaan hienon kiiltävän pinnan ja ainutlaatuisen tuoksun

Käyttö: sivele effax nahkabalsamia ohuelti ja tasaisesti kuivalle nahalle. Kiillota tarvittaessa. Testaa värinkesto- ja pinnan mahdolliset muutokset kohdasta, joka ei ole näkyvässä.

(IT)

BALSAMO PER CUOIO

trattamento nutriente di comprovata efficacia ad azione protettiva

- preziose sostanze nutrienti come la lanolina si prendono cura del cuoio e lo nutrono, mantenendolo morbido e resistente agli strappi
- lascia una brillante lucentezza e un inconfondibile profumo

Uso: applicare uno strato leggero e uniforme di Balsamo per cuoio effax Leder sul cuoio asciutto. Ripassare all'occorrenza per lucidare. Verificare su una zona di cuoio non visibile la resistenza del colore e l'eventuale alterazione della superficie del cuoio.

(JP)

レザーバルサム

実績のある入念なケア、プロテクト効果あり

- ・ ラノリンなどの効果的な成分が革に栄養を与えケアし、滑らかな破れにくい革を作ります。
- ・ 艶を生み出し、良い香りがします。

使用方法: 乾いた革にeffaxレザーバルサムを薄く均等に塗りつけて下さい。必要に応じて磨いて下さい。革が変色、変化しないか目立たない箇所で試して下さい。

(CZ)

BALZÁM NA KŮŽI

ověřená a vydatná péče s ochrannými účinky

- hodnotné pečující přísady jako je lanolin vyživují kůži a pečují o ni, udržují ji měkkou a pevnou
- zanechává brilantní lesk a nezaměnitelnou vůni

Použití: naneste tenkou a rovnoměrnou vrstvu na suchou kůži. Podle potřeby doleštěte. Na nenápadném místě vyzkoušejte stálost barvy a případné změny na povrchu kůže.

(PT)

BÁLSAMO PARA COURO

Manutenção comprovada e nutritiva com efeito protetor

- Os aditivos essenciais de cuidado como a lanolina nutrem e cuidam o couro, tornando-o macio e dando-lhe resistência ao rompimento
- Deixa o couro brilhante e um odor inconfundível

Utilização: aplicar uma camada fina e uniforme sobre o couro seco. Caso necessário, voltar a polir. Testar a resistência da cor e eventuais alterações na superfície numa zona oculta.

**KLEBEFLÄCHE
NICHT DRUCKEN**